

この PDF は以下の書籍の一部を抜粋したものです。

吉村 大樹・カマラ・グリエヴァ. 2023. 『アゼルバイジャン語: 会話・聴解トレーニングブック』 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.

「第 20 課」 (pp. 118-123)



第20課

1. 会話を聴いて、声に出して練習してください。

Nigar: Alo, Leyla? Haradasan? Artıq çox gecdir?

Leyla: Nigar, indi taksidəyəm. İş görüşməsindən qayıdanda yolumu azdım.

Nigar: Doğrudan? Bu saatda hələ də evə qayıtmadığımı görüb çox narahat oldum. İş görüşməsi necə keçdi?

Leyla: Məncə, pis keçmədi. Amma nəticəni bir həftə sonra deyəcəklər.

Nigar: Lap yaxşı. Ümid edirəm, müsbət cavab alarsan.

Leyla: Mən də. Yaxşı, Nigar, evə çatanda ətraflı danışarıq.

Nigar: Yaxşı, görüşənədək.

語句：

artıq	もう、すでに	görüşmə	面談、面会	yolumu az-	道に迷う
narahat ol-	心配する	nəticə	結果	ümid edirəm, ...	…と願う（私は）
müsbət	ポジティブな、よい	ətraflı	周囲の、周辺の		

(和訳例)

ニギヤール： もしもし、レイラ？どこにいるの。もうすっかり遅くなっているよ。

レイラ： ニギヤール、今タクシーに乗ってるよ。面接から戻る途中で道に迷ったの。

ニギヤール： 本当に？この時間にまだ家に帰っていないのを見てとても心配したんだよ。
面接はどうだった？

レイラ： 悪くなかったと思う。でも、結果は1週間後に知らせるって。

ニギヤール： それはいいね。いい結果をもらえることを願っているよ。

レイラ： 私も。じゃあニギヤール、家に着いたらそのあたりのことを話そう。

ニギヤール： わかった。またね。

2. 音声を聴いて、空欄部分を埋めてください。

Leyla: Axır vaxtlar yaman (1)(). Uşaqlar, necə (2)()? Mənə məsləhət verin.

Asəf: Çox sadə, az ye.

Leyla: Olmaz. Yemək (3)(), bundan (4)() sizlər olacaqsınız. Mən ac olanda çox əsəbi biri oluram.

Tom: Bəlkə evə piyada qayıdasan. (5)() universitetə çox yaxındır.

Leyla: Bax bu yaxşı fikirdir.

Nigar: Məncə ən yaxşısı idman salonuna gedib idman etməkdir. Tez bir zamanda arıqlayacaqsan.

Leyla: (6)(), yaxınlıqda idman salonu var?

Nigar: Universitetin yaxınlığında bir idman mərkəzi var. İnternet səhifəsi də var. Məncə, ilk öncə oradan bir az araşdır.

Leyla: Yaxşı fikirdir. İdman mərkəzinin adı nədir?

Nigar: (7)(), Sağlam Həyat idman mərkəzidir.

Leyla: Yaxşı, mən internet səhifəsinə bir az (8)().

語句

axır	最近の、最後の	vaxt	時間	məsləhət	アドバイス、助言
əsəbi	神経質な、怒りっぽい	piyada	徒歩で		
idman	スポーツ	salon	サロン	tez	早く
ilk öncə	まず最初に	araşdır-	調べる		

(スクリプト)

- Leyla: Axır vaxtlar yaman ⁽¹⁾(kökəlmişəm). Uşaqlar, necə ⁽²⁾(arıqlaya bilərəm)? Mənə məsləhət verin.
- Asəf: Çox sadə, az ye.
- Leyla: Olmaz. Yemək ⁽³⁾(yeməsəm), bundan ⁽⁴⁾(ən çox əziyyət çəkən) sizlər olacaqsınız. Mən ac olanda çox əsəbi biri oluram.
- Tom: Bəlkə evə piyada qayıdasan. ⁽⁵⁾(Onsuz da) universitetə çox yaxındır.
- Leyla: Bax bu yaxşı fikirdir.
- Nigar: Məncə ən yaxşısı idman salonuna gedib idman etməkdir. Tez bir zamanda arıqlayacaqsan.
- Leyla: ⁽⁶⁾(Görəsən), yaxınlıqda idman salonu var?
- Nigar: Universitetin yaxınlığında bir idman mərkəzi var. İnternet səhifəsi də var. Məncə, ilk öncə oradan bir az araşdır.
- Leyla: Yaxşı fikirdir. İdman mərkəzinin adı nədir?
- Nigar: ⁽⁷⁾(Səhv etməirəmsə), Sağlam Həyat idman mərkəzidir.
- Leyla: Yaxşı, mən internet səhifəsinə bir az ⁽⁸⁾(göz gəzdirim).

(和訳例)

- レイラ： 最近ひどく太ったみたいなんだけど。みんな、私どうやってやせようか。アドバイスをちょうだい。
- アセフ： とてもシンプルだよ。食事を減らしなよ。
- レイラ： だめだよ。わたしが食事をとらなかつたら、一番大変なのはみんなになるよ。わたし、おなかがすくととても怒りっぽい人間になるんだ。
- トム： 家まで歩いて戻ったら。じっさい、大学までとても近いし。
- レイラ： ああ、それはいい考えだね。
- ニギヤール： 一番いいのは、スポーツサロンに行って運動することだと思うよ。すぐにやせると思う。
- レイラ： 近所にスポーツサロンあったかなあ。
- ニギヤール： 大学の近くにスポーツセンターがあるよ。インターネットのページもある。まずそこから調べてみたら。
- レイラ： いい考えだね。スポーツセンターの名前は何か？
- ニギヤール： 間違っていなければ、「ヘルスライフスポーツセンター」だよ。
- レイラ： わかった。わたし、インターネットで少し見てみるね。

3. 音声を聴いて、レイラがスポーツクラブを利用するために必要な手続きの手順を、以下の選択肢を並べ替えて完成させてください。

- a. 最初の月の会費の支払いをする。
- b. 身分証明書を提出する。
- c. 施設の利用方法の説明を受ける。
- e. 会費引き落としのクレジットカードを登録する

() → () → () → ()

慣用表現・語句

(-dan/-dən) istifadə et-	利用する	üzv	メンバー、会員	nəinki	…だけでなく
yoqa	ヨガ	üzgüçülük	スイミング	hovuz	プール
şəxsiyyət		vəsiqə		üzərində	～の上に、～のもとに
növbəti	次の、次回の	qayda	規則		
avadanlıq	設備、備品	divan	ソファ	əyləş-	座る

(スクリプト)

Leyla: Salam. Mən idman salonundan istifadə etmək istəyirəm. Bunun üçün nə etməliyəm?

İdman mərkəzi əməkdaşı: Salam. İdman salonunun istifadəsi üçün ilk öncə idman mərkəzinin üzvü olmalısınız. Beləliklə, nəinki idman salonu, həmçinin yoqa mərkəzi və üzgüçülük hovuzundan da istifadə edə biləcəksiniz.

Leyla: Nə gözəl! Üzv olmaq üçün nə etməliyəm?

İdman mərkəzi əməkdaşı: Şəxsiyyət vəsiqəniz üzərinizdədirsə, qeydiyyatla başlaya bilərik. Bir də ilk aylıq ödənişi etməyiniz lazım olacaq.

Leyla: Əlbəttə, buyurun, bu şəxsiyyət vəsiqəm. Bəs aylıq ödəniş nə qədər olacaq?

İdman mərkəzi əməkdaşı: 30 manat.

Leyla: Kredit kartı ilə ödəniş mümkündür?

İdman mərkəzi əməkdaşı: Əlbəttə mümkündür. Yalnız, növbəti ödənişlər üçün hesab kartınızın məlumatlarını da qeyd etməliyik. Hesab kartınız üzərinizdədirmi?

Leyla: Bəli, buyurun. Deməli, hər ay ödəniş bu kartdan olacaq?

İdman mərkəzi əməkdaşı: Bəli.

Leyla: Anladım.

İdman mərkəzi əməkdaşı: Qeydiyyat bitdikdən sonra sizə idman salonunun istifadə qaydaları və avadanlıqların istifadəsi haqqında məlumat verəcəyik. Qeydiyyat bitənə qədər divanda əyləşib gözləyin.

Leyla: Yaxşı, çox sağ olun.

(和訳例)

レイラ： こんにちは。スポーツサロンを利用したいのですが。何が必要でしょうか。

スポーツセンター職員： こんにちは。スポーツサロンの利用のためには、まずスポーツセンターの会員になっていただかなければなりません。そうすればスポーツサロンはもちろん、ヨガセンターとスイミングプールもご利用いただけますよ。

レイラ： それはすばらしいですね！会員になるためにはどうしたらいいですか。

スポーツセンター職員： 身分証明書をお持ちでしたら、登録を開始できます。それと、最初の月の分のお支払いが必要になります。

レイラ： もちろんです。こちらが身分証明書です。それで、月会費はいくらになりますか。

スポーツセンター職員： 30 マナトです。

レイラ： クレジットカードでの支払いはできますか。

スポーツセンター職員： もちろん可能ですよ。ただし、継続のお支払いのために、あなたの銀行カードの情報を登録しなければなりません。

口座のカードはお手元にありますか。

レイラ：

はい、どうぞ。つまり、毎月の支払はこのカードから引き落とされるのですか。

スポーツセンター職員：

そうです。

レイラ：

わかりました。

スポーツセンター職員：

登録が終わりましたら、スポーツサロンのご利用規則と設備についての情報をお知らせいたします。ご登録が終わるまで、椅子にお座りになってお待ちください。

レイラ：

わかりました。どうもありがとうございます。